



Nilfisk

GM 80C



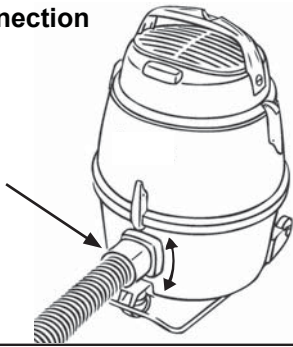
Instructions for use



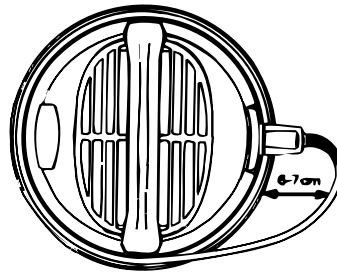
CE

EN	Operating instructions	5
DE	Bedienungsanweisungen	11
FR	Instructions de fonctionnement	17
NL	Gebruiksaanwijzingen	23
IT	Istruzioni per l'uso	29
NO	Bruksanvisning	35
SV	Bruksanvisning	41
DA	Betjeningsvejledning	46
FI	Käyttöohje	52
ES	Instrucciones de funcionamiento	54
PT	Instruções de Funcionamento	57
EL	Οδηγίες λειτουργίας	63
TR	Kullanma Talimatları	75
SL	Navodila za delovanje	83
HR	Upute za uporabu	89
SK	Návod na obsluhu	94
CS	Návod k obsluze	100
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	106
HU	Használati útmutató	112
RO	Instrucțiuni de utilizare	118
BG	Указания за експлоатация	124
RU	Руководство по эксплуатации	130
ET	Tööjuhised	136
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	142
LT	Naudojimo instrukcija	148
JA	作手順.....	154

Hose connection



Power cord

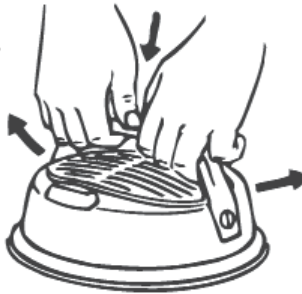


Diffuser

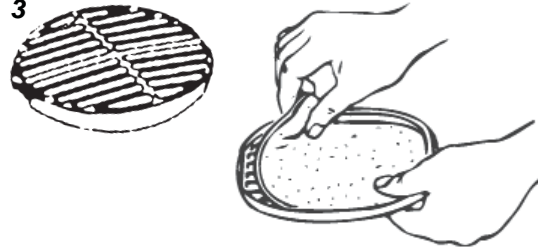
1



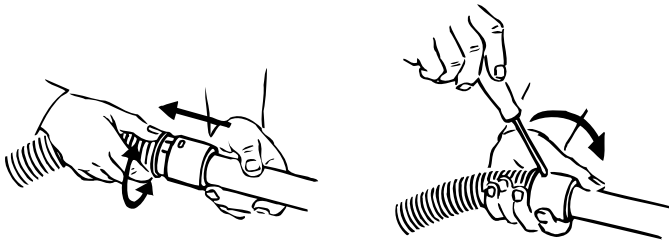
2



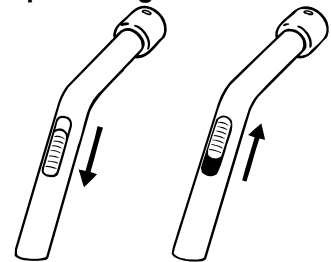
3



Plastic hose and plastic tube



Suction power regulation

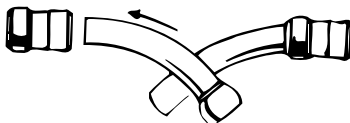


Rubber or plastic hose with curved steel tube

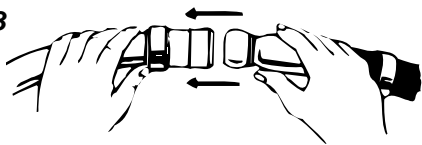
1



2



3



4

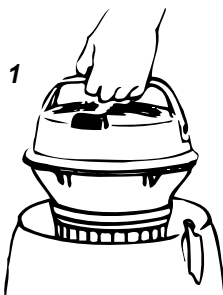


5

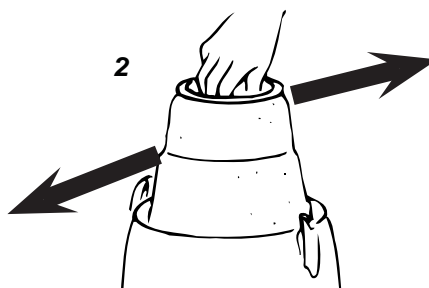


Filter cleaning

1



2



Suction with dust bag

1



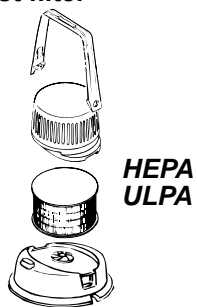
2



3



Exhaust filter



HEPA
ULPA

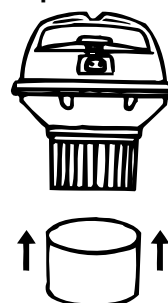
Blowing attachment



Sound suppressor



Motor protection filter



Poštovani korisniče tvrtke Nilfisk,

Čestitamo Vam na kupnji vašeg novog Nilfisk usisivača.



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ovaj dokument i čuvajte ga pri ruci.

Simboli korišteni za označavanje uputa



UPOZORENJE

Opasnost koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili čak i smrt.



OPREZ

Opasnost koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili oštećenja.

Upute za uporabu

Pored uputa za uporabu i odgovarajućih propisa o sprječavanju nezgoda koje važe u državi u kojoj se uređaj rabi, pridržavajte se općih propisa o sigurnoj i pravilnoj uporabi.

Svrha i namjena

Ovaj je stroj namijenjen za uobičajene stambene svrhe. Nesreće uslijed nepropisne uporabe mogu spriječiti isključivo osobe koje upotrebljavaju uređaj.

PROČITAJTE I PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH UPUTA.

Ovaj stroj je prikladan za usisavanje suhe, nezapaljive prašine. Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat takvog korištenja. Opasnost od takvog korištenja isključiva je odgovornost korisnika. Pravilno korištenje također uključuje pravilan rad, servisiranje i popravke kao što navodi proizvođač.

Važna upozorenja



UPOZORENJE

- Kako biste umanjili opasnost od požara, električnog udara ili ozljede, prije uporabe pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih uputa i oznaka za oprez. Ovaj usisivač dizajniran je tako da bude siguran kada se rabi na funkcije čišćenja na specificiran način. U slučaju oštećenja električnih ili mehaničkih dijelova, čistač i/ili pribor treba prije uporabe popraviti osposobljeni servisni centar ili proizvođač kako bi se izbjegla daljnja oštećenja uređaja i tjelesne ozljede korisnika.
- Za umanjivanje opasnosti od električnog udara – Ne rabite na otvorenom niti na mokrim površinama.
- Ovaj uređaj rabite i spremajte u zatvorenom prostoru, u suhom okruženju s temperaturama od 0 °C do 60 °C.
- Izlaznu utičnicu rabite isključivo u skladu s njezinom namjenom.

- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je ukopčan. Iskopčajte ga iz utičnice kada ga ne upotrebljavate i prije održavanja.
- Ne rabite s oštećenim kabelom ili utikačem. Prilikom iskopčavanja uhvatite utikač, a ne kabel. Utikačem ili čistačem ne rukujte mokrim rukama. Prije iskopčavanja isključite sve komande.
- Uređaj ne povlačite i ne nosite ga za kabel i ne rabite kabel kao ručku. Kabel nemojte priklještit vratima i nemojte ga vući oko oštih rubova ili kutova. Čistačem ne prelazite preko kabela. Kabel držite podalje od zagrijanih površina.
- Kosu, labavu odjeću, prste i sve dijelove tijela držite podalje od otvora i pokretnih dijelova. Ne stavljajte nikakve predmete u otvore i ne rabite uređaj sa začepljenim otvorima. Otvori moraju biti čisti, bez prašine, prljavštine, kose i bilo čega što bi moglo smanjiti protok zraka.
- Ovaj uređaj nije prikladan za usisavanje opasne prašine.
- Ne rabite za usisavanje zapaljivih tekućina, kao što je benzin i ne rabite ga u područjima gdje bi mogle biti prisutne.
- Ne usisavajte oštre predmete, kao što su igle ili komadići stakla.
- Ne usisavajte ništa što je zapaljeno ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
- Prilikom čišćenja stepenica budite osobito oprezni.
- Nemojte nikada koristiti usisivač ako filter nije montiran ili je oštećen.
- Rabite samo originalne vrećice za prašinu, filtre i pribor od lokalnog trgovca. Uporaba neovlaštenih vrećica za prašinu i filtera poništiti će jamstvo.
- Ako čistač ne funkcionira pravilno ili je pao, bio oštećen, ostavljen na otvorenom ili je pao u vodu, vratite ga u servisni centar ili trgovcu.
- Ako pjena ili tekućina iscure iz uređaja, odmah ga isključite.
- Rukovatelji moraju dobiti primjerene upute za upravljanje ovim strojevima.
- Uređaj je predviđen samo za suhu uporabu.
- Mehanički, električni i termalni sigurnosni uređaji ne smiju se modificirati.

CENELEC zemalja (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starosti od 8 godina i osobe sa

smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili upute za uporabu uređaja da na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.

Izvan zemalja CENELEC-a

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba odgovorna za njihovu sigurnost nije nadzirala ili uputila u korištenje aparata.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Dvostruko izolirani uređaji



OPREZ

- Rabite isključivo na način opisan u ovom priručniku i isključivo s dodacima koje preporučuje proizvođač.
- PRIJE NEGO UKOPČATE ČISTAČ, provjerite natpisnu pločicu na čistaču kako biste provjerili je li nazivni napon unutar 10% od dostupnog napona.
- Uređaj se isporučuje s dvostrukom izolacijom. Koristite isključivo istovjetne rezervne dijelove. Pogledajte upute za servisiranje dvostruko izoliranih uređaja.

Kod dvostruko izoliranog uređaja umjesto uzemljenja rabe se dva sustava izolacije. Kod dvostruko izoliranog uređaja nema uzemljenja niti ga je potrebno dodati uređaju. Servisiranje dvostruko izoliranog uređaja zahtijeva iznimnu pažnju i poznavanje sustava i mora ga izvršiti isključivo kvalificirano servisno osoblje. Zamjenski dijelovi uređaja s dvostrukom izolacijom moraju biti istovjetni s dijelovima koje zamjenjuju. Dvostruko izolirani uređaj označava se riječima "DOUBLE INSULATION" (DVOSTRUKA IZOLACIJA) ili "DOUBLE INSULATED" (DVOSTRUKO IZOLIRANO). Na proizvodu se može nalaziti i simbol (kvadrat u kvadratu).

Uređaj je opremljen posebno oblikovanim kabelom kojeg, ako se ošteti, treba zamijeniti kabelom istog tipa. Dostupan je u ovlaštenim servisnim centrima i kod trgovaca i mora ga ugraditi obučeno osoblje.

Električne veze



UPOZORENJE

- Isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja prije mijenjanja vrećice za prašinu ili filtra. Pritom uhvatite utikač, ne povlačite za


kabel.

- Ako je kabel napajanja oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu serviser ili kvalificirano osoblje.
- Uređajem ne rukujte mokrim rukama.
- Prije iskopčavanja isključite uređaj. Prilikom iskopčavanja uhvatite utikač, ne povlačite za kabel.
- Ne nosite uređaj i ne povlačite ga za kabel.
- Uređaj se ne smije rabiti u slučaju bilo kakvih znakova oštećenja kabela. Redovito provjeravajte je li kabel oštećen, posebice je li polomljen, uhvaćen u vratima ili je li nešto prešlo preko njega.

Opasni materijali



UPOZORENJE

 Usisavanje opasnih materijala može uzrokovati teške, pa čak i smrtne tjelesne ozljede.

Sljedeći se materijali ne smiju usisavati:

- Opasna prašina
- Vrući materijali (tinjajuće cigarete, vrući popeo itd.)
- Zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine itd.)
- Zapaljiva, eksplozivna prašina (npr. prašina magnezija ili aluminija itd.).


Servisiranje i održavanje

- Spremite uređaj u zatvorenom prostoru, u suhom okruženju.
- Zamijenite predfilter prilikom svake zamjene vrećice za prašinu. U paketu vrećica za prašinu nalazi se pet vrećica za prašinu i jedan predfilter.
- Površinu uređaja očistite suhom krpom ili vlažnom krpom s malo sredstva za čišćenje.
- Naručite originalni pribor od lokalnog trgovca.
- Servisiranje – obratite se lokalnom trgovcu.

Odgovornost

Tvrtka Nilfisk odriče se svake odgovornosti za sve štete uzrokovane nepropisnom uporabom ili preinakama uređaja. Molimo proučite naše web stranice na adresi www.nilfisk.com za upute i informacije o korištenju.

WEEE

Simbol  označava da se ovaj uređaj ne smije odbaciti zajedno s kućnim otpadom, ali se mora prikupljati zasebno. Odložite stare aparate na odgovarajuću sabirno mjesto za recikliranje.

Specifikacije

		GM 80C
Napon	V	220-240 V
Klasa zaštite (elektrika)		II □
Maksimalni protok zraka	l/s m ³ /h CFM	36 130 76
Maksimalni vakuum	kPa hPa inH ₂ O	20 200 80
Vibracije ISO 5349 a _h	m/s ²	≤2.5
Vrećasti filter, površinsko područje	cm ²	2100
Kapacitet vrećice za prašinu u litrama	l	6.25
Masa	kg	8

Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave.

Opis posla proizvoda

Naziv proizvođača	Nilfisk
Tip	GM 80C
Razred energetske učinkovitosti	A
Učinkovitost čišćenja na tepihu	B
Učinkovitost čišćenja na tvrdom podu	B
Reemisija prašine	F
Godišnja potrošnja energije u kWh/annum kWh/year	26
Nazivna ulazna snaga (W)	780
Razina jakosti zvuka dB(A), IEC 60704-2-1	77

Napomene za energetska oznaku

Za testiranje je korišten kombinirani nastavak za utvrđivanje energetskih razreda.

Kako biste postigli deklariranu energetska učinkovitost i razred učinkovitosti čišćenja energetske oznake, uporabite kombinirani nastavak.

EU izjava o sukladnosti

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DANSKA

EN 50581:2012
EN 60312-1:2017
EN 60704-2-1:2015

U skladu s odredbama:

Ovim putem izjavljujemo da je proizvod:
Proizvod: Električni Súpürge - Túketici - Kablosuz
Opis: 220-240V, 50/60 Hz, IPX0
Tip: GM 80C

22014/35/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
2009/125/EC
666/2013/EU

Sukladni su sa sljedećim standardima:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Hadsund 29-08-2017


Esben Graff
VP Portfolio Management, Consumer



<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
Website: www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
Website: www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Ανταρσσεως 29
Κορωπτι T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +603 6275 3120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos 515, Int. 60-70
Zona Industrial Benito Juárez
Queretaro, QRO, CP 76120
Tel.: (+52) 442 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Peru
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra

Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park, 9 Zeiss Road
Laser Park, Honeydew
Johannesburg
Tel.: (+27) 118014600
Website: www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Paseu del Rengle, 5 Planta. 9-10
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400

Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com